

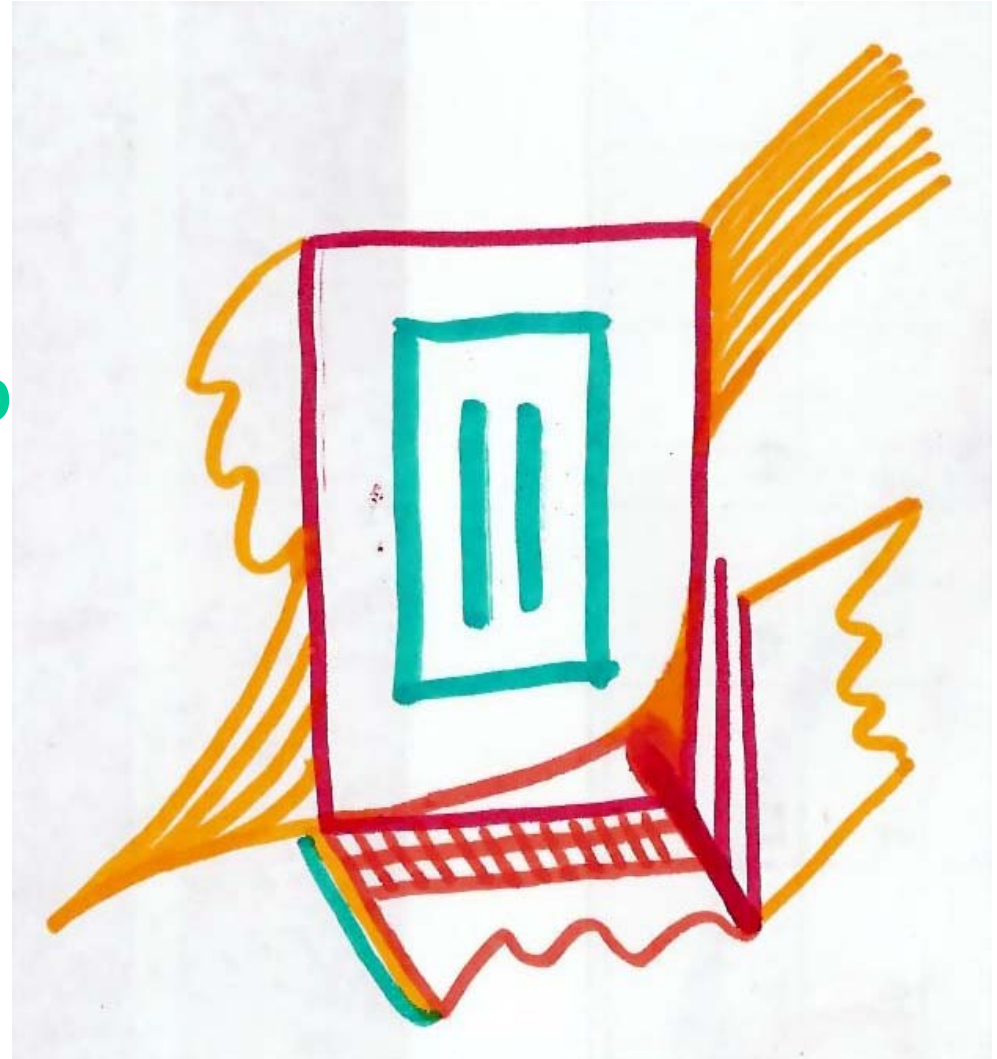
# scrivere per il web

---

## scrivere per il web

*di Luisa Carrada*

Roma, 9 aprile 2005



# scrivere per il web

---

## i vincoli dello scrittore online

1. lo schermo è un **piccolo spazio** che ci fa vedere solo un pezzetto di testo alla volta (*→ dobbiamo scrivere in maniera modulare*)
2. ogni pagina è **indipendente** da tutte le altre (*→ dobbiamo ricostruire il contesto*)
3. su una pagina web si può arrivare in **mille modi diversi** (*→ non esistono un "prima" e un "dopo"*)
4. leggere sullo schermo **stanca** (*→ dobbiamo essere sintetici*)
5. il lettore di Internet è un **impaziente** (*→ dobbiamo catturare subito la sua attenzione*)

# scrivere per il web

---

## da dove cominciamo? dal lettore

- l'80% dei lettori **esplora** la pagina invece di leggere parola per parola
- leggere sullo schermo è il **25% più lento** che leggere dalla carta
- su Internet si leggono **più siti alla volta**
- avete poco tempo per convincere il lettore a restare sulla vostra pagina

# scrivere per il web

---

Pensare alla pagina web come a una **mappa**.

Le informazioni non vengono lette, ma "scorse" come in **un paesaggio visto dall'alto**.



**I segnali:**

**Titoli, sottotitoli, immagini, colori, link, grassetto, blocchi di testo.**

# scrivere per il web

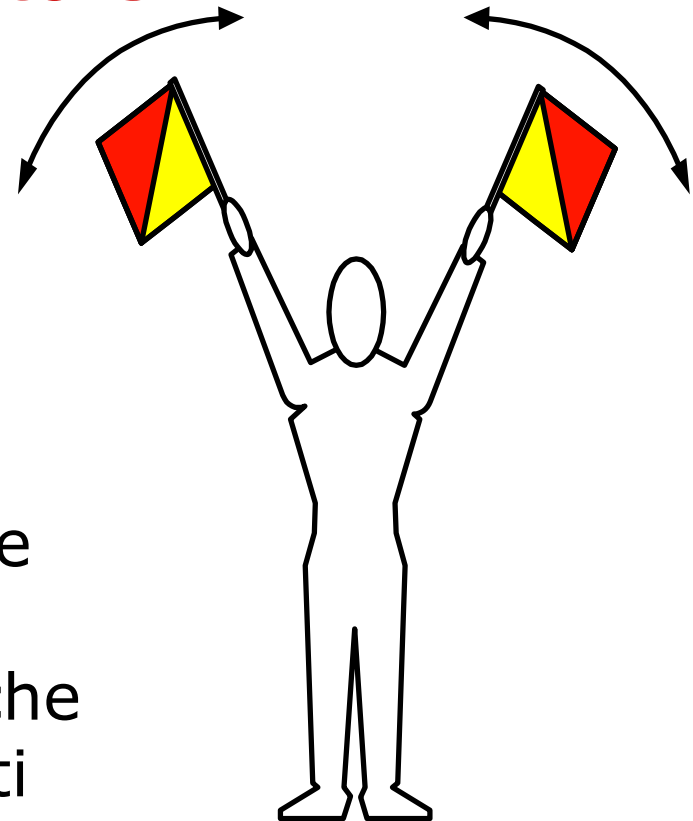
---

**da dove cominciamo? dal lettore**

dalla lettura lineare alla lettura  
"per segnali"



ogni pagina web dovrebbe essere progettata e scritta come **una mappa visiva**, fatta di segnali che guidano l'occhio verso i contenuti più importanti



# scrivere per il web

---

**lo scrittore "puro" non ha cittadinanza su internet**

dobbiamo interessarci anche di grafica, perché la scrittura per il web è fatta anche di questo

**le parole e la penna non bastano più**

il graphic design è parte integrante del processo della scrittura

# scrivere per il web

---

LIBRERIA

CATALOGO

FOCUS

BREVI

«Benvenuti a al-Sadr City!»



Nei sovraffollati quartieri sciiti di Baghdad, che fino a poche settimane fa si chiamavano Saddam City, oggi non si vede più una sola immagine del rais. In compenso il ritratto di al-Sadr è onnipresente. [...]

◀ indietro || pausa avanti ▶

CONTATTI INFORMAZIONI ACQUISTI NOTIZIARIO **LE INCHIESTE DI MAIGRET** ADELPHIANA

# scrivere per il web

---

ETRO



© 2005 Etro Spa - P.Iva 10114320152 | disclaimer | credits

# scrivere per il web

---

ETRO



## AlfabETRO.

Serie di segni costanti del linguaggio stilistico di Etro.  
Utilizzalo per la tua navigazione, oppure scegli un percorso tematico per l'accesso rapido ai contenuti.

[Home Page](#) | [Mappa del Sito](#)

[Istituzionale](#)

[Del Prodotto](#)

[Creativo](#)

[Percorsi](#)

AlfabETRO



A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

# scrivere per il web

---



# scrivere per il web

---

## le linee di testo

più sono lunghe, più difficile è la lettura  
impaginare con spazi vuoti al lato del  
testo è indispensabile per farsi leggere

# scrivere per il web

---

## Ambiguità di alcune parole inglesi (e possibili errori di traduzione)

L'inglese ormai è penetrato un po' dovunque  
e spesso si mescola con l'italiano.

Il miscuglio può creare parecchia confusione.  
Inoltre l'inglese contiene molte parole di "radice latina"  
e alcune che derivano direttamente dall'italiano.  
(Le somiglianze spesso ingannano).

Questi sono alcuni esempi di errori di traduzione  
(dall'inglese all'italiano o viceversa)  
o di incomprensioni abbastanza diffuse.

La lista potrebbe essere molto più lunga.  
Non potrà mai essere "completa",  
ma sto cercando, un po' per volta, di arricchirla.

Per alcuni termini gergali usati in rete (ma anche non)  
vedi i capitoli [49](#) e [50](#) di *L'umanità dell'internet*.

Sono grato alle persone che hanno avuto la cortesia  
di segnalarmi esempi di errori diffusi  
(o mi hanno aiutato a correggere spiegazioni  
sbagliate, incomplete o poco chiare)

# scrivere per il web

---

## il bianco

*Un maestro indù mostrò un giorno ai discepoli un foglio di carta con un puntino nero nel mezzo. «Che cosa vedete?», chiese. Ed essi: «Un punto nero!». «Come? Nessuno di voi è stato capace di vedere il grande spazio bianco tutt'attorno?».*

Lo spazio bianco non è un vuoto da riempire a tutti i costi. Sulla carta, sullo schermo del computer, esalta le nostre parole.

Quando scrivi, scrivi anche col bianco.

# scrivere per il web

---

gli **stili del carattere**

*sul web cambiano di segno*

il **corsivo** appare spesso seghettato

il **sottolineato** diventa un invito a cliccare

il **grassetto** può essere utilmente  
sostituito dal colore

il tutto **MAIUSCOLO** non si legge bene e  
**GRIDA**

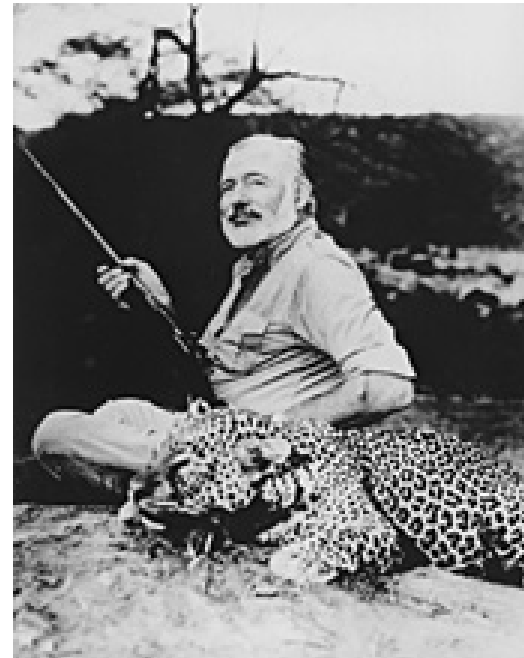
# scrivere per il web

---

costruire ipertesti

*"Scrivere è architettura,  
non decorazione di  
interni"*

(Ernst Hemingway)



# scrivere per il web

---

## costruire ipertesti

non c'è scrittura senza **progetto**

DA WEB WRITER

A CONTENT MANAGER

E INFORMATION ARCHITECT

perché **un sito è un luogo**, non un insieme di pagine

# scrivere per il web

---

**il testo è anche contesto**

spesso il testo sul web è

INFORMAZIONE (cosa cerco)

+

INTERFACCIA (come mi muovo, come uso il sito)

# scrivere per il web

---

**una pagina web \*non\* è la pagina di un libro**

un libro, una rivista, un quotidiano  
sono contesti chiusi, chiari, riconoscibili  
con un inizio e una fine,  
insomma dei **piccoli mondi autosufficienti**

# scrivere per il web

---

il web non è come una biblioteca

*"è fatto di milioni di pagine separate, che  
volteggiano come portate dal vento"*  
(Rachel McAlpine)

una pagina web deve sempre funzionare anche  
**fuori contesto**

# scrivere per il web

---

## il testo è anche contesto

sono le parole a dire al navigatore cosa fare:

menu

messaggi di errore

box di dialogo

istruzioni per riempire una form

**sul web si legge sia per avere informazioni,  
sia per muoversi all'interno del sito**

# scrivere per il web

## la piramide rovesciata

una scrittura "a strati",  
come quella dei giornali



# scrivere per il web

---

## la piramide rovesciata

sul web ogni testo può essere scaglionato e quindi letto su più livelli:

- titolo
- sottotitolo e abstract
- primo paragrafo in cui concentrare il contenuto più importante
- parole chiave evidenziate in controtesto o in colore
- link e testi di approfondimento

# scrivere per il web

---

## una metafora culinaria

"Il morso, lo spuntino e il pasto: come sfamare visitatori affamati di contenuti"

il **morso**: un titolo con un messaggio

lo **spuntino**: un breve abstract

il **pasto**: il testo intero

il **condimento**: i link



# scrivere per il web

**dol's**  **forum**  
il sito delle donne online **chi siamo**  
**scrivici**  
**cerca**



---

**manager**

**Donna manager del 2004**  
Premiata Claudia Perin, donna Manager chiave dello sviluppo futuro del paese, manager sul lavoro ed ... in famiglia  
*Luciano Anelli - 14/02/2005*



**ricerche**

**Il mio lusso**  
Personalissime le concezioni di lusso per le navigatrici di dol's. Ma se si puo' spendere perche' no? Magari una tantum.  
*la redazione di dol's - 17/02/2005*



**Imprenditoria femminile**

**Fare impresa al sud**  
Impredonna approda anche in Puglia. Il Salento non piu' terra solo d'emigrazione, ma anche d'impresa. Al femminile.  
*Roberta Pascali - 14/02/2005*



**consigli cinema e tv**

**Ma quando arrivano le ragazze**  
La giovinezza, tempo di incertezze e di scelte. Ma anche il tempo quando le esperienze d'amore aiutano a crescere.  
*la redazione di dol's - 18/02/2005*



**appuntamento**

**Sguardi altrove 2005**  
Festival di cinema a regia femminile - XII edizione - Milano  
22/27 febbraio 2005 - Spazio Oberdan  
1/6 marzo 2005 - Cinema Gnomone  
*la redazione di dol's - 22/02/2005*



**Mental trainer**

**Quando il morale e' a terra**  
Sei piccoli trucchi per uscire dai giorni in bianco e nero.  
*Mirella M.P. Grillo - 17/02/2005*

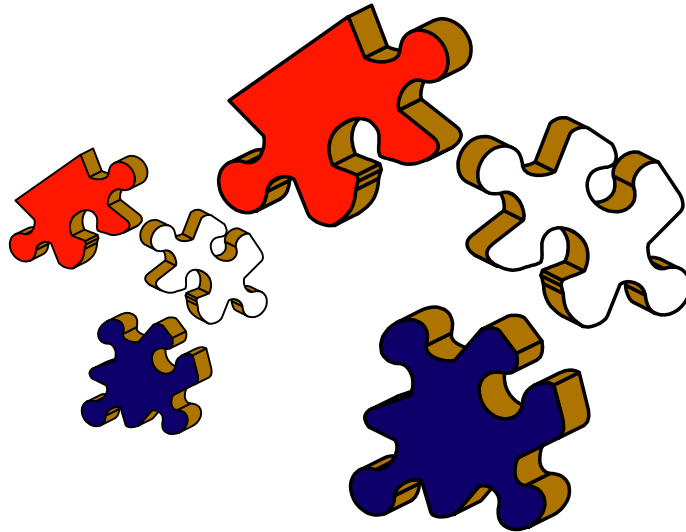


# scrivere per il web

---

## moduli & moduli

per costruire un ipertesto bisogna prima di tutto saper **organizzare l'informazione**, e scrivere in maniera **modulare**



# scrivere per il web

---

## scrittura modulare

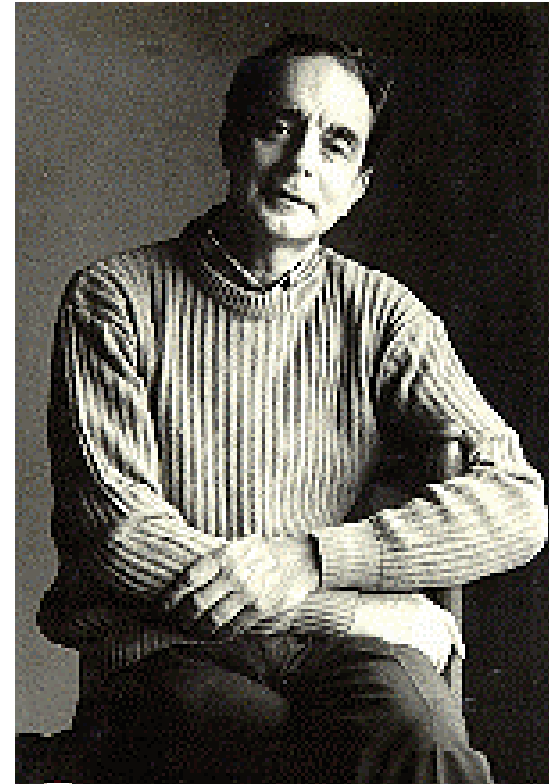
- l'unità di misura della scrittura online è il paragrafo, le 20/30 righe che si vedono nello spazio dello schermo
- il web ci ha abituati a una lettura modulare, a testi organizzati in "chunks" (paragrafi-mattoncini)
- l'organizzazione modulare dei contenuti permette di inserire più livelli di lettura (titoli, sottotitoli, didascalie, caption), ma anche a riutilizzare un testo in contesti e su strumenti di comunicazione diversi

# scrivere per il web

---

"La rapidità dello stile e del pensiero vuol dire soprattutto agilità, mobilità, disinvoltura; tutte qualità che s'accordano con una scrittura pronta alle divagazioni, a saltare da un argomento all'altro, a perdere il filo cento volte e a ritrovarlo dopo cento giravolte."

"Nei tempi sempre più congestionati che ci attendono, il bisogno di letteratura dovrà puntare sulla massima concentrazione della poesia e del pensiero."



*Italo Calvino, Lezioni Americane,  
1985*

# scrivere per il web

---

## semplicità & leggerezza

*"La leggerezza per me si associa con la precisione e la determinazione, non con la vaghezza e l'abbandono al caso."*

Italo Calvino

Lezioni Americane



# scrivere per il web

---

*"Un buon modo per risultare più comprensibili è essere più semplici.*

*Dire in maniera semplice e comprensibile come si fa a dire le cose in modo semplice e comprensibile è coomplicatissssimooo.*

*Nel dubbio, scegliete la frase più breve, le parole d'uso più comune, e togliete tutto quanto non è indispensabile. Amen. Troppo semplice?"*

Annamaria Testa, Farsi capire, Rizzoli 2000

# scrivere per il web

---

Un primo criterio per scrivere chiaro è **scrivere come si parla**. Il senso di questo criterio non è ignorare o appiattare le differenze, formali o sostanziali, che esistono tra scritto e parlato. Questo suggerimento che, ovviamente, non va inteso alla lettera, invita chi scrive a **cercare la soluzione più semplice per esprimersi**, pensando al modo in cui si esprimerebbe parlando.

# scrivere per il web

---

*"Il ritmo è molto visibile nella poesia, un po' meno in uno scritto narrativo. Eppure il ritmo è essenziale in ogni progetto di scrittura."*

Dacia Maraini, *Amata scrittura*, 2000

# scrivere per il web

---

## la brevità (o meglio, la sintesi)

il lettore va catturato subito, fin dalle prime righe: sul web bisogna essere molto più **brevi e sintetici** che nella scrittura per la carta

l'unità di misura di un testo web non è più il capitolo, ma il **paragrafo**, cioè la porzione di testo che abbiamo sotto gli occhi all'interno della schermata

# scrivere per il web

---

collezione

chi siamo

i negozi

## It's how you live

Un'idea semplice e fondamentale guida il nostro lavoro: ispirarsi a te, al tuo stile di vita per offrirti la possibilità di costruire lo spazio che desideri. Uno spazio che ti somigli e parli di te.



[cura e manutenzione divani](#) [garanzia](#) [contattaci](#) [richiedi il catalogo](#)

# scrivere per il web

---

## la brevità (o meglio, la sintesi)

**una sola idea**, un solo tema per ogni paragrafo  
anche **i periodi** devono essere semplici e brevi  
la brevità si ottiene anche usando bene  
l'**ipertesto** e il **modello della piramide  
rovesciata**

**Ma non facciamo della brevità un dogma...**

# scrivere per il web

---

## **semplicità & leggerezza**

- scegliere parole concrete e precise  
*("che sia il significato a scegliere la parola" George Orwell)*
- non aver paura delle ripetizioni
- non nascondiamoci dietro ai paroloni
- occhio agli aggettivi e agli avverbi

# scrivere per il web

---

## la punteggiatura sul web

- Privilegiate il **punto fermo**, che impone una pausa salutare agli occhi e ai pensieri.
- La **virgola**: se in un periodo sono troppe, allarme.
- Centellinate il **punto interrogativo**: il web, con i suoi ritmi veloci, non ama le domande retoriche.
- Non gridate con troppi **punti esclamativi**. Il vostro lettore chiede soprattutto di essere convinto con i fatti.
- Il **punto e virgola**, usatelo col contagocce. E' ambiguo: il periodo è finito, ma non troppo.
- Recuperate i **due punti**: aprono le frasi con dolcezza e senza fatica.

# scrivere per il web

---

## dalla carta al web

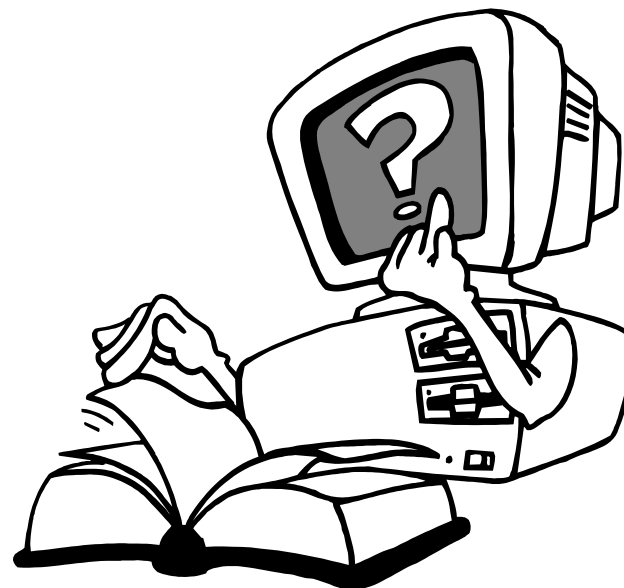
- dividere il testo in **paragrafi** indipendenti l'uno dall'altro, ognuno non più lungo di una schermata
- titolare ogni paragrafo condensando nel **titolo** il contenuto del paragrafo stesso
- individuare le **parole chiave** ed evidenziarle in grassetto o in colore
- semplificare la **sintassi**
- rileggere attentamente il testo cercando di **eliminare** il più possibile
- adottare un **tono più diretto** e colloquiale

# scrivere per il web

---

## dalla carta al web

- passare, se è possibile dalla terza alla **prima persona**
- rivolgersi direttamente al **lettore**
- arricchire il testo con **link di approfondimento**
- se il documento è lungo, inserire all'inizio della pagina un **indice** con i titoli dei paragrafi e un link diretto a ogni paragrafo.



# scrivere per il web

---

*... e ora, due testimonial per tirare le fila*

# scrivere per il web

---

e per finire, altri due maestri per lo scrittore online

## **Le regole d'oro di E. Hemingway**

- usa frasi brevi
- usa attacchi brevi
- usa una lingua robusta
- sii positivo, non negativo
- evita il passivo
- elimina ogni parola superflua



# scrivere per il web

---

## Le regole d'oro di G. Orwell

- 1) non usare mai metafore, similitudini o altre figure retoriche che sei abituato a vedere sulla stampa
- 2) non usare mai una parola lunga se ce n'è una più corta
- 3) se puoi tagliare una parola tagliala sempre
- 4) non usare mai la forma passiva quando puoi usare quella attiva
- 5) non usare mai una parola straniera, un termine scientifico o un'espressione gergale quando c'è un equivalente nella lingua quotidiana
- 6) rompi immediatamente queste regole prima di dire qualcosa di tremendo.

